

## Socle commun de connaissances et de compétences Palier 2 / CM2

LA PRATIQUE D'UNE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

### Validation du Niveau A 1 du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues

#### Exercices ponctuels

RÉAGIR ET DIALOGUER	
RED 3	Répondre à des questions et en poser (sujets familiers ou besoins immédiats)
COMPRENDRE À L'ORAL	
C0 2	Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes
PARLER EN CONTINU	
PEC 2	Utiliser des expressions et des phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages
ÉCRIRE	
E 4	Produire de manière autonome quelques phrases

#### Contrôle continu

RÉAGIR ET DIALOGUER	
RED 1	Communiquer, au besoin avec des pauses pour chercher ses mots
RED 2	Se présenter ; présenter quelqu'un ; demander à quelqu'un de ses nouvelles en utilisant les formes de politesse les plus élémentaires ; accueil et prise de congé
RED 4	Épeler des mots familiers
COMPRENDRE À L'ORAL	
C0 1	Comprendre les consignes de classe
C0 3	Suivre des instructions courtes et simples
PARLER EN CONTINU	
PEC 1	Reproduire un modèle oral
PEC 3	Lire à haute voix et de manière expressive un texte bref après répétition
LIRE	
L 1	Comprendre des textes courts et simples en s'appuyant sur des éléments connus (indications, informations)
L 2	Se faire une idée du contenu d'un texte informatif simple, accompagné éventuellement d'un document visuel
ÉCRIRE	
E 1	Copier des mots isolés et des textes courts
E 2	Écrire un message électronique simple ou une courte carte postale en référence à des modèles
E 3	Renseigner un questionnaire
E 5	Écrire sous la dictée des expressions connues

**ITALIEN**

**Livret de l'enseignant**

**2010-2011**

# Introduction

Cet outil, commun aux quatre départements de l'académie de Nancy-Metz, contribue à valider le niveau A1 pour la pratique d'une langue vivante étrangère à l'école. Il a été conçu par un groupe de travail académique, inter-degré et inter-catégoriel, composé d'IA-IPR de langues, d'IEN, de professeurs formateurs et de CPLV. Il est décliné dans les quatre langues vivantes étrangères enseignées dans les écoles primaires de l'académie de Nancy-Metz : l'allemand, l'anglais, l'italien et le luxembourgeois.

Directement référé au **livret personnel de compétences** paru au **BO n°27 du 8 juillet 2010**, au CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues), cet outil aidera les équipes d'école à valider le niveau A1 attendu en fin de scolarité primaire.

La démarche de validation du palier 2 débute au CE2, première étape du cycle 3.

**Lors des réunions d'harmonisation, cet outil de référence contribuera à la prise en compte des acquis des élèves.** Par ailleurs, les enseignants pourront faire connaître les enseignements dispensés à l'école et promouvoir ainsi la continuité des apprentissages auprès des familles.

Vous trouverez dans ce livret des exercices ponctuels ainsi que les modalités de validation : pour chacune des quatre langues enseignées à l'école primaire : **un livret « Enseignant », un livret « Elève »** (constitué de **trois** pages d'exercices), un fichier audio (enregistrer la cible sous) et **un fichier (tableur)** pour la saisie des résultats.

Des situations d'entraînement sont également proposées pour accompagner les équipes dans la démarche de validation des items du contrôle continu tout au long du cycle 3.

Tous ces documents sont téléchargeables sur le site interlangue académique.

<http://www.ac-nancy-metz.fr/enseign/interlangue/>

## Consignes pour la mise en œuvre

La procédure de validation (exercices ponctuels et contrôle continu) devra avoir été menée à son terme **avant les réunions d'harmonisation** et sera organisée dans chacune des classes par le responsable de l'enseignement de la langue vivante étrangère pour chacun des groupes de CM2 de l'école au moment opportun (l'enseignant de la classe, un enseignant de l'école - dans le cas d'un échange de service - ou un intervenant extérieur, sous la responsabilité de et en collaboration avec l'enseignant de la classe).

**Un item qui n'aurait pas été évalué positivement donnera lieu à un entraînement complémentaire et fera l'objet d'une nouvelle évaluation.**

## Validation du niveau A1

**Le niveau A1 est validé quand les cinq activités langagières sont validées, celles-ci ne se compensant pas les unes les autres.**

La validation du niveau A1 s'appuie à la fois sur les épreuves ponctuelles du protocole académique **et** sur le contrôle continu.

La compétence est validée même si tous les items qui la composent n'ont pas été évalués positivement.

ACTIVITES LANGAGIERES	Exercices ponctuels	Contrôle continu	Validation
REAGIR ET DIALOGUER	1	3	2 sur 4
COMPRENDRE A L'ORAL	1	2	2 sur 3
PARLER EN CONTINU	1	2	2 sur 3
LIRE	0	2	1 sur 2
ECRIRE	1	4	3 sur 5

## Saisie et remontée des résultats

1. Télécharger le fichier au format Excel ou Open Office sur le site interlangue académique en cliquant sur *validation du niveau A1* <http://www.ac-nancy-metz.fr/enseign/interlangue/>
2. Enregistrer ce fichier sur votre disque dur.
3. Saisir les résultats du groupe complet de tous les élèves de CM2 de l'école dans ce fichier.
4. Les cellules se renseignent par le choix d'une valeur parmi deux dans un menu déroulant : 1 ou 0
5. Ce fichier «VALIDATION\_CM2\_LV\_A1» comporte trois onglets : notice / résultats/ synthèse.  
L'onglet *notice* contient une note explicative à lire attentivement.

L'outil de saisie sera en ligne **début avril**. Date limite de la remontée des résultats : **1er juin 2011**.



## Composition du groupe de travail académique

Martine KLEIN, IA-IPR d'anglais, responsable du groupe de travail  
Emmanuelle COSTE, IA-IPR d'allemand  
Edith DESSONET, CPLV  
Annabelle FELTEN, professeur d'italien, chargée de mission  
Michel FRIOT, CPLV  
Denis HOFFMANN, IEN 57  
Corinne JACQUOT, CPLV

Isabelle JEANNESSON-LAMOTTE, CPLV  
Grégory LA ROSA, professeur d'italien, chargé de formation  
Hélène LECLERC, IEN 54  
Philippe LUSCAN, IENA 88  
Pascal PIERRE, Conseiller TICE  
Béatrice STAR, CPLV

## EXERCICES PONCTUELS

<b>REAGIR ET DIALOGUER</b>		<b>5 mn par élève</b>
<b>RED 3</b>	Répondre à des questions et en poser	<b>Code 1 ou 0</b>

<p><b>Cf. images RED3 support à la fin du livret professeur</b></p>	Elève A	Elève B ou professeur		
---	---------	-----------------------------	---	---

A partir des bulles du document RED3, un élève A pose 6 questions de son choix à un élève B ou à son professeur.

Ce dernier posera ensuite 6 questions auxquelles l'élève A devra répondre.

Des explications sur les illustrations peuvent être apportées : « Tu veux connaître mon âge, mon numéro de téléphone, savoir où j'habite, si j'ai des frères et sœurs, si j'ai un animal de compagnie, etc. »

Eviter de demander une traduction aux élèves.

Consigne : « Tu choisis parmi les bulles pour poser 6 questions à ton camarade. Il te posera ensuite des questions et tu y répondras. »

**Code 1 : l'élève pose au moins 4 questions recevables et donne 4 réponses recevables.**

**NB : au niveau A1, concernant la qualité de la langue parlée, on ne tiendra pas compte des erreurs de grammaire ou de prononciation dans la mesure où elles n'entravent pas la compréhension.**

<b>COMPRENDRE A L'ORAL</b>		<b>2 minutes</b>
<b>CO 2</b>	Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes	<b>Code 1 ou 0</b>

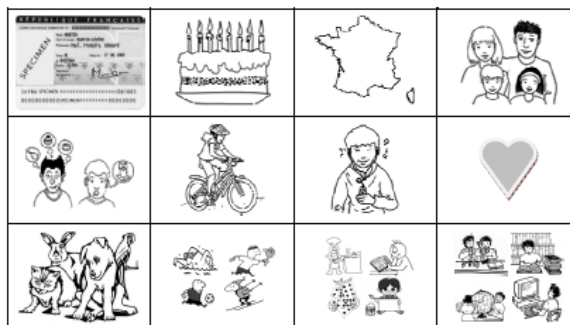
Des explications sur les illustrations peuvent être apportées, en français.

Consigne : « Cochez l'image correspondant à la phrase que vous entendrez deux fois. N'hésitez pas à corriger vos réponses si besoin. »

Phrase 1	Ecco un regalo per te mamma! Buon compleanno!
Phrase 2	Voglio suonare la chitarra. E tu quale strumento prendi?
Phrase 3	Matteo fa il bagno. Gioca con la nave!
Phrase 4	C'era una volta la storia di un burattino chiamato Pinocchio...
Phrase 5	Guarda! Il mio cane sta giocando con le mie scarpe!
Phrase 6	Vieni! Giochiamo a pallone!

**Code 1 : au moins 4 réponses correctes.**

<b>PARLER EN CONTINU</b>		<b>5 mn par élève</b>
<b>PEC 2</b>	Utiliser des expressions et des phrases proches des modèles rencontrés lors des apprentissages	<b>Code 1 ou 0</b>



Imprimer ce document (à la fin du livret professeur) en un seul exemplaire. L'élève s'appuiera sur ces images pour s'exprimer en continu. Consigne : « Parle de toi en t'aidant des images. »

Pour rester dans l'objectif de l'activité de communication langagière « Parler en continu », éviter de relancer l'élève avec des questions "... e?" Lui proposer une autre image s'il est bloqué ou l'explicitation de certains dessins.

**Code 1 : l'élève formule au moins 6 propositions et parvient à se faire comprendre.**

**NB : au niveau A1, concernant la qualité de la langue parlée, on ne tiendra pas compte des erreurs de grammaire ou de prononciation dans la mesure où elles n'entravent pas la compréhension.**

<b>ECRIRE</b>		<b>10 minutes</b>
<b>E 4</b>	Produire de manière autonome quelques phrases	<b>Code 1 ou 0</b>

*Comme souvenir, à la fin de chaque année scolaire, ton professeur de langue a l'habitude de conserver une photo de sa classe accompagnée de messages écrits par ses élèves.*

*A toi de rédiger ton message.*

*N'oublie pas de rappeler ton nom, la ville où tu habites, en plus des autres informations te concernant : tes amis, tes goûts...*

*Tu peux t'aider de la banque de mots pour écrire au moins 4 phrases.*

Sono ... / Mi chiamo ... / Abito ... / Ho ... / Mi piace ... / Mi piacciono... / è finito... / é / si chiama / uno, due, tre, quattro / le lezioni d'italiano / l'anno ... / contento / triste... / il mio amico / la mia amica ...
--

**Code 1 : au moins 2 phrases recevables**

**NB : au niveau A1, concernant la correction la langue écrite, on ne tiendra pas compte des erreurs de grammaire ou d'orthographe dans la mesure où la phrase reste intelligible.**

ELEVE A



ELEVE B

